

nouvelles polices

Claude Carrier

méroïtiques

Claude Rilly

pour Macintosh

Aminata Sackho-Autissier

et Pc

Olivier Cabon





les nouvelles polices méroïtiques

Cette présentation de la fonte Méroé reprend l'essentiel de l'article de Claude Carrier, du Groupe d'études méroïtiques de Paris, à paraître dans la *Méroïtic Newsletter* n° 30, p. 79-86. Nous remercions l'auteur et l'éditeur de leur courtoise autorisation.

1. Les auteurs des polices sont Claude Carrier, Claude Rilly, Aminata Sackho-Autissier, Olivier Cabon. Ils peuvent être contactés à l'adresse «meroitique@egypt.edu».

L'éditeur est Thotm, Paris, www.thotm-editions.com. Nous remercions Michael Zach pour les remarques pertinentes qu'il nous a présentées après son examen des *Tests de positionnement relatif des signes des polices méroïtiques* (février-juin 2003) que nous lui avons fait parvenir et dont nous avons tenu le plus grand compte.

2. Tous les signes diacritiques (accent, tréma) ont été volontairement exclus des noms des fichiers informatiques.

3. Les signes de la police *Méroé hiéroglyphique inverse* sont ceux de la police *Méroé hiéroglyphique* avec un effet de miroir horizontal, c'est-à-dire que les signes sont orientés vers la droite. Par exemple :  ou .

Avec la généralisation du travail des chercheurs sur ordinateurs personnels, il devenait nécessaire de disposer de polices informatiques adaptées pour la transcription des signes méroïtiques. Après une période de gestation relativement conséquente nécessitée essentiellement par les opérations de dessin à très grande échelle de chaque élément des fontes projetées, c'est maintenant chose faite : nous avons le plaisir d'informer nos collègues que six polices sont disponibles sur Internet aux adresses : «www.egypt.edu/meroitique» ou «www.thotm-editions.com/meroitique»¹.

La fonte «Méroé», disponible aussi bien pour Macintosh que pour Pc, aux formats Postscript et TrueType, comprend les polices² cursive archaïque, cursive tardive, hiéroglyphique, hiéroglyphique inverse³, numérique, divers.

La différenciation des signes entre les *cursive archaïque* et *tardive* a été réalisée à partir des tables paléographiques en cours de préparation pour le *Répertoire d'épigraphie méroïtique* : la période d'utilisation de l'écriture cursive archaïque s'étend de la fin du III^e siècle av. J.-C. (?) jusqu'à la fin du I^{er} siècle av. J.-C., tandis que celle de l'écriture cursive tardive est comprise entre le I^{er} et le V^e siècle apr. J.-C. **L'orientation** des signes de la police *hiéroglyphique inverse* est fréquente dans les textes de Naga. **Nous n'avons fait figurer** dans la police *numérique* que les signes pour lesquels une identification à peu près sûre a pu être proposée (Griffith 1916, *JEA* 3 ; Hofmann *et alii* 1989, *BzS4*). **La police divers**, quant à elle, rassemble les signes probablement idéographiques (mesures, denrées, marques de fabrique...) connus surtout par les ostraca, ainsi que quelques caractères particuliers qui apparaissent dans les textes royaux.

Certains signes dans les différentes polices comportant une ou plusieurs variantes, ces dernières ont été repérées dans la présentation des claviers qui est exposée *infra* par les symboles «v/v1/v2» placés en exposant gras à la suite des signes de translittération des variantes. C'est ainsi que l'on a distingué :

- pour la *cursive archaïque* : s ^{v1} ; s ^{v2} ; to ^{v1} ; to ^{v2} ;
- pour les hiéroglyphique et hiéroglyphique inverse : b ^v ; n ^v ; ne ^v ; q ^v ; r ^v ; s ^v ; t ^{v1} ; t ^{v2} ; te ^v ; vie ^v ;
- pour la *numérique* : 9 ^v ; 0,6 ^v ; 0,7 ^{v1} ; 0,7 ^{v2} ; 0,8 ^{v1} ; 0,8 ^{v2} ;
- pour la *divers* : drapeau ^v ; flèche ^{v1} ; flèche ^{v2} ; haricot ^{v1} ; haricot ^{v2}.

Les signes de ces polices méroïtiques étant surtout destinés à une utilisation dans des commentaires, ils ont été alignés par construction sur la ligne de base des polices habituelles.

On trouvera ci-après les dispositions de clavier permettant d'appeler les différents signes de chacune des polices. Bien entendu, si l'utilisateur dispose de l'application *PopChar* sur Macintosh — ou de son équivalent sur PC —, il lui est possible de faire apparaître à l'écran la fenêtre de l'ensemble des signes de la police méroïtique sélectionnée et de choisir le signe *ad hoc*. L'usage d'un tel utilitaire facilite grandement le travail de transcription ■

fichiers informatiques

Les six polices Méroé sont proposées sous la forme de quatre fontes — ou ensembles de fichiers informatiques — correspondant aux versions «Macintosh Postscript», «Macintosh TrueType», «Pc Postscript» et «Pc TrueType». Pour des raisons de compatibilité avec les très nombreux systèmes d'exploitation susceptibles d'utiliser ces fontes, les noms de ces fichiers informatiques ne comportent aucun accent. De même, pour permettre la transmission des textes entre les différents systèmes, seuls des emplacements de caractères «standards» ont été retenus — ce qui exclut, le plus souvent, l'utilisation des touches «option», «contrôle» ou «commande». Les fontes «TrueType» devraient être exclusivement réservées à un usage «bureautique» ; les versions Postscript impliquent, en règle générale, l'utilisation d'une imprimante «Postscript» ou d'une flasheuse.

Dans les menus «police» des logiciels, les deux fontes Macintosh seront, le plus souvent, regroupées en une seule famille nommée «Meroe»¹ et comprenant les déclinaisons «CursiveArchaïque», «CursiveTardive», «Divers», «Hieroglyphique» «HieroglyphiqueInverse» et «Numerique». Sur Pc, en revanche, il n'est pas possible de regrouper les polices² qui apparaîtront sous les noms abrégés MeroeCursArc, MeroeCursTard, MeroeDiv, MeroeHiero, MeroeHieroInv et MeroeNum.

L'ensemble «**Macintosh Postscript**», dont l'utilisation devrait s'imposer en priorité — notamment lorsqu'il est question d'imprimer pour publication les textes composés — comprend trois séries de fichiers : les «polices écran», permettant la sélection de la fonte dans les menus *ad hoc* des logiciels ; les «polices téléchargeables», utilisées pour afficher les caractères à l'écran et par les imprimantes ; les fichiers «Afm», mis à contribution par les photocomposeuses. Chacune des six polices fait appel à ces trois types de fichiers différents qui ne doivent pas être séparés ni (à l'exception éventuelle des «fontes écran») être renommés. Nous indiquons ci-après, dans le même ordre — «écran», «téléchargeable», «Afm» — les fichiers composant chacune des polices :

- cursive archaïque : Meroe CursiveArchaïque.suit, MeroeCurArc, MeroeCurArc.afm ;
- cursive tardive : Meroe CursiveTardive.suit, MeroeCurTar, MeroeCurTar.afm ;
- hiéroglyphique : Meroe Hieroglyphique.suit, MeroeHie, MeroeHie.afm
- hiéroglyphique inverse : Meroe HieroglyphiqueInv.suit, MeroeHieInv, MeroeHieInv.afm ;
- numérique : Meroe Numerique.suit, MeroeNum, MeroeNum.afm ;
- divers : Meroe Divers. suit, MeroeDiv, MeroeDiv.afm.

Un fichier supplémentaire — Meroe.suit — reprend l'ensemble des «polices écran», ce qui permet d'activer et de désactiver rapidement la fonte.

L'ensemble «**Macintosh TrueType**» ne comprend que six fichiers : Meroe CursiveArchaïque.ttf, Meroe CursiveTardive.ttf, Meroe Hieroglyphique.ttf, Meroe HieroglyphiqueInv.ttf, Meroe Numerique.ttf et Meroe Divers.ttf. Par commodité, ces six fichiers ont également été rassemblés dans Meroe.ttf.

L'ensemble «**Pc Postscript**» comprend, par police, quatre fichiers qui ne doivent être ni séparés ni renommés. La fonte complète comprend donc 24 éléments : MeroeCurArc.afm, MeroeCurArc.inf, MeroeCurArc.pfb, MeroeCurArc.pfm, MeroeCurTar.afm, MeroeCurTar.inf, MeroeCurTar.pfb, MeroeCurTar.pfm, MeroeDivers.afm, MeroeDivers.inf, MeroeDivers.pfb, MeroeDivers.pfm, MeroeHie.afm, MeroeHie.inf, MeroeHie.pfb, MeroeHie.pfm, MeroeHieInv.afm, MeroeHieInv.inf, MeroeHieInv.pfb, MeroeHieInv.pfm, MeroeNum.afm, MeroeNum.inf, MeroeNum.pfb, MeroeNum.pfmMeroeCurArc.afm, MeroeCurArc.inf, MeroeCurArc.pfb, MeroeCurArc.pfm, MeroeCurTar.afm, MeroeCurTar.inf, MeroeCurTar.pfb, MeroeCurTar.pfm, MeroeDivers.afm, MeroeDivers.inf, MeroeDivers.pfb, MeroeDivers.pfm, MeroeHie.afm, MeroeHie.inf, MeroeHie.pfb, MeroeHie.pfm, MeroeHieInv.afm, MeroeHieInv.inf, MeroeHieInv.pfb, MeroeHieInv.pfm, MeroeNum.afm, MeroeNum.inf, MeroeNum.pfb et MeroeNum.pfm.

L'ensemble «**Pc TrueType**» comprend les six fichiers MeroeCurArc.ttf, MeroeCurTar.ttf, MeroeDivers.ttf, MeroeHie.ttf, MeroeHieInv.ttf et MeroeNum.ttf ■

1.— Les Macintosh ne faisant pas appel au système d'exploitation OSX devront utiliser Adobe Type Réunion pour regrouper les polices par familles et à Adobe Type Manager pour lisser à l'écran les caractères de la fonte Postscript.

2.— Les Pc devront utiliser Adobe Type Manager pour activer la fonte Postscript et en lisser les caractères à l'écran.

meroé cursive archaïque

translit-tération	méroïtique	clavier	translit-tération	méroïtique	clavier
<i>a</i>	ϢϢ	a	<i>r</i>	ϣ	r
<i>b</i>	ϣ	b	<i>s</i>	ϣ	s
<i>d</i>	ϣ	d	<i>s</i> ^{v1}	ϣ	z
<i>e</i>	ϣ	e	<i>s</i> ^{v2}	ϣ	š
<i>h</i>	ϣ	h	<i>se</i>	ϣ	S
<i>h</i>	ϣ	H	<i>t</i>	ϣ	t
<i>i</i>	ϣ	i	<i>te</i>	ϣ	T
<i>k</i>	ϣ	k	<i>to</i>	ϣ	u
<i>l</i>	ϣ	l	<i>to</i> ^{v1}	ϣ	U
<i>m</i>	ϣ	m	<i>to</i> ^{v2}	ϣ	alt+u
<i>n</i>	ϣ	n	<i>w</i>	ϣ	w
<i>ne</i>	ϣ	N	<i>y</i>	ϣ	y
<i>o</i>	ϣ	o	<i>:</i>	ϣ	:
<i>p</i>	ϣ	p	<i>?</i>	ϣ	?
<i>q</i>	ϣ	q	[.]	ϣ	/

meroé cursive tardive

translit-tération	méroïtique	clavier	translit-tération	méroïtique	clavier
<i>a</i>	ϢϢ	a	<i>p</i>	ϣ	p
<i>b</i>	ϣ	b	<i>q</i>	ϣ	q
<i>d</i>	ϣ	d	<i>r</i>	ϣ	r
<i>e</i>	ϣ	d	<i>s</i>	ϣ	s
<i>h</i>	ϣ	h	<i>se</i>	ϣ	S
<i>h</i>	ϣ	H	<i>t</i>	ϣ	t
<i>i</i>	ϣ	i	<i>te</i>	ϣ	T
<i>k</i>	ϣ	k	<i>to</i>	ϣ	u
<i>l</i>	ϣ	l	<i>w</i>	ϣ	w
<i>m</i>	ϣ	m	<i>y</i>	ϣ	y
<i>n</i>	ϣ	n	<i>:</i>	ϣ	:
<i>ne</i>	ϣ	N	<i>?</i>	ϣ	?
<i>o</i>	ϣ	o	[.]	ϣ	/

meroé hiéroglyphique

translit-tération	méroïtique	clavier	translit-tération	méroïtique	clavier
a		a	r		r
b		b	r ^v		5
b ^v		1 ou B	s		s
d		d	s ^v		6
e		d	se		S
h		h	t		t
h̄		H	t ^{v1}		7
i		i	t ^{v2}		8
k		k	te		T
l		l	te ^v		9
m		m	to		u
n		n	w		w
n ^v		2	y		y
ne		N	:		:
ne ^v		3	vid		v
o		o	vid ^v		V
p		p	?		?
q		q	[.]		/
q ^v		4			

meroé hiéroglyphique inverse

translit-tération	méroïtique	clavier	translit-tération	méroïtique	clavier
a		a	r		r
b		b	r ^v		5
b ^v		1 ou B	s		s
d		d	s ^v		6
e		e	se		S
h		h	t		t
h̄		H	t ^{v1}		7
i		i	t ^{v2}		8
k		k	te		T
l		l	te ^v		9
m		m	to		u
n		n	w		w
n ^v		2	y		y
ne		N	:		:
ne ^v		3	vid		v
o		o	vid ^v		V
p		p	?		?
q		q	[.]		/
q ^v		4			

meroé numérique

translittération	méroïtique	clavier	translittération	méroïtique	clavier
1		1	600		F
2		2	1000		J
3		3	2000		K
4		4	3000		L
5		5	5000		N
6	L	6	0,1	·	&
7		7	0,2	··	é
8	2	8	0,3	∴	“
9	?	9	0,4	∴	‘
9 ^v	?	q	0,5	∴	(
10		a	1/2	∪	w
20		b	0,6	∴∴	§
30	X	c	0,6 ^v	∴	x
40		d	0,7	∴∴	è
50	3	e	0,7 ^{v1}	∴∴∴	y
70	↗	g	0,7 ^{v2}	∴∴	Y
80	3	h	0,8	∴∴	!
100		A	0,8 ^{v1}	∴∴	z
200		B	0,8 ^{v2}	∴∴	Z
300		C	0,9	∴∴	ç
400		D	[.]		/
500		E			

meroé divers

description	méroïtique	clavier	description	méroïtique	clavier
drapeau		d	fourche sym + chapeau		g
drapeau ^v		D	fourche sym + chapeau inv		G
écheveau		e	«haricot»		h
«en huit»		8	«haricot» ^{v1}		i
«en neuf»		9	«haricot» ^{v2}		I
épi		*	marteau		T
flèche		v	«ne» entouré		N
flèche ^{v1}		V	pot		p
flèche ^{v2}		W	table d'offrandes		o
fourche d		<	?	?	?
fourche g		>	[.]		/
fourche sym		f			